

TABLE OF CONTENTS

目録表 目次

| | |
|----------------------------------------------------------------|-------|
| Important Telephone Numbers 重要電話 重要な電話番号 | 1 |
| Welcome 序 ご挨拶 | 2-3 |
| General Services 一般服務 ご案内 | 4-9 |
| Room Amenities & Other Services 房間設施及其他服務 病室の設備とその他のサービス | 10-17 |
| Billing And Discharge 出院及結賬 會計と退院 | 18-21 |
| Patient Feedback 意見反映 皆様からのご意見 | 22-23 |

IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS

重要電話 主要電話番号

Main
總機
代表

Ext. 内線 8888

General enquiries
一般查詢
綜合受付

Ext. 内線 1300

Room rate enquiries
查詢住院收費
病室料金のお問い合わせ

Ext. 内線 8805

Cafeteria (room service)
餐廳（訂餐）
食堂（ルームサービス）

Ext. 内線 8742

Chaplaincy services
院牧部
牧師部門

Ext. 内線 8850

IMPORTANT TELEPHONE NO.
重要電話
主要電話番号

WELCOME
序
ご挨拶

GENERAL SERVICES
一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES
房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE
出院及結賬
會計と退院

PATIENT FEEDBACK
意見反映
皆様からのご意見

WELCOME 序 ご挨拶

Thank you for choosing Hong Kong Adventist Hospital – Stubbs Road.

Set in a tranquil environment and led by a passionate team of medical professionals, our hospital was founded on the philosophy, teachings, and practices of the Seventh-Day Adventist Church. We actively embrace and promote the concept of “Total Health”, and we strive to provide patients with quality healthcare services and attentive care.

We have prepared this in-patient directory for our patients and their family members, which serves as a guide to our hospital’s services and facilities. It also provides general hospital information and details on discharge procedures.

If you have any questions or require further information, please feel free to consult your doctor or members of the nursing staff.

In our mission to “Extend the Healing Ministry of Christ”, we are wholeheartedly committed to caring for your needs through the support of our professional medical team and technologically advanced facilities. We look forward to guiding you on your path to recovery and towards achieving a healthy, fulfilling life.

Very truly yours,

Alex Lan

Chief Executive Officer and President

Hong Kong Adventist Hospital – Stubbs Road

感謝 您選擇香港港安醫院－司徒拔道作為您的診治醫院。

本院環境清幽，醫療團隊和醫護人員充滿熱忱。我們一直奉行基督復臨安息日會的哲理和教導，推崇全人健康，致力為每一位病人及其家屬提供高質素、專業的醫療服務，和無微不至的照料。

為方便您和您的家人，我們特別編撰此指南。當中載有本院各項服務和設備的資訊，並提及各項住院須知，和如何作出院準備。

同時，若你有任何疑問，或就任何服務需要進一步資訊，可向您的醫生，或照護團隊中任何成員提出。

我們會秉承「延續基督的醫治大能」的精神，時刻關注您的需要，配合先進的醫療設備和技術，陪伴您踏上身心康泰之途，創出豐盛人生。

香港港安醫院－司徒拔道

院長及行政總裁

凌宏寶

IMPORTANT TELEPHONE NO.
重要電話
重要な電話番号

WELCOME
序
ご挨拶

GENERAL SERVICES
一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES
房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE
出院及結賬
會計と退院

PATIENT FEEDBACK
意見反映
皆様からのご意見

香港アドベンティスト病院—スタブスロードをご利用いただきまして誠にありがとうございます。

当院は静かな環境に位置し、セブンスデー・アドベンティスト教会の理念、教え、活動に基づき、熱心な専門医療チームによって運営されています。「総合医療」の概念を積極的に推進しており、質の高い医療と思いやりのあるケアを患者様に提供することを使命としています。

患者様とそのご家族の方のお役に立てるよう、当院のサービス、設備、一般情報、退院手続きに関して入院案内に詳しく記しています。

ご質問等ありましたら、遠慮なく医師や看護師にお尋ねください。

当院の使命は「キリストの癒しの医療を提供する」ことです。最先端設備と専門医療チームのサポートにより、皆様が快復され、健康で充実した毎日を過ごされるよう全力を尽くします。

香港アドベンティスト病院—スタブスロード病院
CEO・院長
Alex Lan

GENERAL SERVICES 一般服務 ご案内

ROOM SERVICE

Patients and guests are welcome to order food and drinks from the menu to be delivered to their room. Special meals, such as high protein meals, high protein post-surgery meals, healthy soups, and special drinks, are also available upon request to cater to specific needs and diets of patients, providing optimum levels of nutrition to patients during hospitalization. Room service is available from 07:00 to 20:30 daily.

病房餐飲服務

設病房送餐服務，訪客可以參閱餐牌預定餐飲，並可按照所要求時間送到房間。本院亦提供針對餐單來配合各病情狀況，例如高蛋白餐、手術後高蛋白餐、保健湯水特飲等提供各種營養，使病人在住院期間的治療達療效，服務時間為上午7時至晚上8時30分。

ルームサービス

メニューからご希望のお食事、お飲み物を電話でご注文ください。お部屋までお持ちします。入院中の患者様のニーズに合わせて、高タンパク食、術後の高タンパク食、ヘルシースープ、スペシャルドリンク等のご要望にも対応し、理想的な栄養量の食事をご用意します。

営業時間07:00-20:30

EXT.
内線
8742

CHAPLAINCY

As spiritual caregivers, our hospital chaplains are here to offer spiritual and emotional support, counseling, and assistance to patients and their family members at any time. Chaplaincy services are available to all, regardless of race, gender, or religion.

If you would like to speak with a hospital chaplain, please notify a member of our nursing staff.

院牧服務

本院的全職牧師可為您提供心靈及情緒上的支持。院牧在關顧病人及輔導家屬方面素有經驗，而院牧部的同工樂意為不同種族、性別、宗教信仰的人士提供協助或支援，不分晝夜。如希望與院牧會面，請通知醫護人員安排約見。

牧師サービス

精神的なサポートやカウンセリングが必要な患者様やご家族のために、当院専属の牧師が常駐しております。人種、性別、宗教に関係なくどなたでもご利用いただけます。

当院の牧師とお話しされたい方は看護師にお知らせください。

EXT.
内線
8850

GUEST RELATIONS

One of our main goals is to ensure that your hospital experience is a positive one and our guest relations officers are on hand to any concerns or problems you or your family members might have during your stay with us.

客務部

為體貼每位病人、家屬及賓客的需要，本院的客務部員特此為您提供貼心妥善的安排及服務。

カスタマーサービス

当病院での入院体験が患者様とご家族の皆様にとって快適なものになるようにお手伝いさせていただきます。

ご意見、ご要望にお応えできるよう最善を尽くしますので、何なりとお申しつけください。



guest.relations@hkah.org.hk

DIETETIC COUNSELING

Our registered dietitians are on hand to provide nutritional assessments, individualized diet counseling, and tailored treatment plans to patients according to their needs and health condition. Dietetic counseling services are available from Mondays to Fridays.

營養輔導

本院的註冊營養師按著個人需要和根據健康狀況，提供營養飲食評估及諮詢服務，計劃度身訂造的療程。服務時間為星期一至五。

栄養カウンセリング

月曜日から金曜日まで、当院の管理栄養士による栄養カウンセリングを行っています。患者様のニーズや健康状態に合わせて栄養評価と食事指導を行い、個別の食事療法プランを立てます。

EXT.
内線
8611/
8619

EXT.
内線
8861

IMPORTANT TELEPHONE NO.

重要電話
重要な電話番号

WELCOME

序
ご挨拶

GENERAL SERVICES

一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES

房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE

出院及結賬
会計と退院

PATIENT FEEDBACK

意見反映
皆様からのご意見

FAX AND COPY SERVICES

We provide fax and copy services for a fee. For enquiries, please contact our nursing staff.

傳真

收發傳真或影印均為額外收費服務，如有需要請向護士查詢。

FAX およびコピーサービス

有料でFAXとコピーを承ります。ご希望の方は看護師までお問い合わせください。

LODGERS ACCOMMODATION

Lodger accommodation is available for one parent of each pediatric patient. Lodger accommodation for private room patient is complimentary, while accommodation for semi-private and standard ward pediatric patients will incur a fee. Additional accompany may also be lodged in private rooms for a fee. For more information, please contact our nursing staff.

陪宿

每位入住本院兒科病房的兒童可容一位家長陪宿，以便照顧，私家病房免費，半私家及普通均需額外收費。其他單人房如有第二位親友陪宿需支付額外費用。詳情請向護士查詢。

付添いの方の宿泊

小兒科病棟の患者様1人につき保護者1人のベッドをご用意します。プライベートルームの場合は無料ですが、セミプライベートルームとスタンダードルームの場合は有料です。プライベートルームに2人付き添いをご希望の場合は、別途料金を申し受けます。詳しくは看護師にお尋ねください。

INTERNET

Wi-Fi internet access is available throughout the hospital.

無線上網

本院各處均設有無線上網服務。

インターネット

病院内では無料Wi-Fiをご利用いただけます。

NEWSPAPERS, BOOKS, AND VIDEOS

Newspapers are free upon request for private room patients and are available for a fee for patients in other units. Please contact our nursing staff for more details.

Hospital leaflets and brochures on display racks throughout the hospital are provided free of charge.

Books and videos may be borrowed upon request. Please contact our nursing staff for more information.

報紙、圖書和影碟

報紙：私家病房免費提供，半私家及普通均需額外收費。有需要請向護士查詢。

小冊子：本院所有小冊子和單張均免費派發，歡迎取閱。

書籍或光碟：本院備有書籍和光碟以備借閱。詳請向護士查詢。

新聞、書籍、ビデオ

新聞は、プライベートルームをご利用の方へは無料、セミプライベートとスタンダードルームをご利用の方へは有料でお持ちしますので、看護師にお申し付けください。

当院の案内書とパンフレットが病院内の陳列棚に置いてありますのでご自由にお持ちください。

書籍とビデオはご要望があればお貸しできることもありますので、看護師にお尋ねください。

PARKING

Parking is available for a fee. Valet parking service is also available.

泊車服務

本院設有收費停車場，並提供代客泊車服務。

駐車場

駐車場は有料です。なお、係員による駐車サービスもあります。

IMPORTANT TELEPHONE NO.

重要電話
重要な電話番号

WELCOME

序
ご挨拶

GENERAL SERVICES

一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES

房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE

出院及結賬
會計と退院

PATIENT FEEDBACK

意見反映
皆様からのご意見

PERSONAL CARE ITEMS

Personal care items such as slippers and sanitary items are available for purchase at a minimal charge. Please contact our nursing staff if you would like to purchase any of these items.

個人日用品

如有需要，可於本院購買個人日用品，例如拖鞋及衛生用品。詳情請向護士查詢。

パーソナルケア用品

スリッパ、衛生用品などのパーソナルケア用品は低価格でお買い求めいただけます。ご希望の方は看護師にお知らせください。

PRIVATE NURSE

If you would like to hire a private nurse, we are happy to provide information and assist with arrangements. However, the Hospital does NOT assume responsibility for the quality of services provided by these nurses or any injury that may be caused while the patient is under their care.

私家看護

如病人需要私家看護，本院可免費提供資料協助安排，但對私家看護所提供的服務或由此引致的任何損傷，本院概不負責。

プライベートナース

プライベートナースをご希望の方へは情報提供と手配のお手伝いを致しますが、そのナースのサービスの質、また介護中に起こった怪我に関して、当院は一切責任を負いかねますのでご了承ください。

ROOM CHANGE

Patients may change rooms or beds for a fee. Please make arrangements with our nursing staff, and we will make every effort to accommodate your request depending on availability. The Hospital reserves the right to make room or bed changes for patients as needed.

轉換房間 / 病床

轉換房間類別或病床須額外收費，如有需要請通知當值護士以盡力配合，但須視乎當日入住情況而定。同時，本院有權在必要時調配床位或房間。

病室の変更

病室やベッドの変更は有料にて承ります。ご希望の方は看護師へ

お申し付けください。ベッドの空き状況にもよりますが、ご希望に添えるよう最善を尽くします。また当院は必要に応じて病室やベッドの変更を行う権利を有します。

SAKURA SERVICES

To better serve our Japanese patients, the hospital provides Japanese interpretation and enquiry services. All printed materials and brochures are also available in Japanese.

日本事務部

為照顧日籍人士需要，本院所印製的小冊子和單張均有日語版本，並設日本事務部，以提供日語查詢和翻譯服務。

サクラサービス

当院をご利用の日本人の方々のために通訳サービスを提供しています。日本語でのお問い合わせにも対応しています。また、当院発行の印刷物やパンフレットは日本語版もございます。

EXT.
内線
1509

TELEPHONE INSTRUCTIONS

| | |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Local Calls | 9 + Number |
| Incoming Calls | (852) 3651 8888 Please inform the operator of which room and bed number to be connected to. |
| Long-Distance Calls | Dial ext. 1300 to get a designated IDD password. Charges will be added to your hospital bill. |
| Country or Region Calling Code Enquiries | 9 + 10013 |

電話使用指南

| | |
|-----------|---------------------------------------|
| 本地通話 | 9 + 電話號碼 |
| 來電 | (852) 3651 8888 請告訴本院職員房號和床號，以便接駁。 |
| 海外通話 | 索取IDD密碼 請致電內線1300查詢 收費將記錄入住院賬單 |
| 查詢國家和地區區碼 | 9 + 10013 |

電話のご利用方法

| | |
|---------------|--------------------------------------------------------|
| 外線通話(香港内) | 9 + 電話番号 |
| 当院の代表番号 | (852) 3651 8888 外部からおかけの場合はオペレーターに病室・ベッド番号をお伝えください。 |
| 国際電話 | 内線1300にてIDDパスワードをお求めください。料金は入院請求書にに加算されます。 |
| 国/地域番号のお問い合わせ | 9 + 10013 |

IMPORTANT TELEPHONE NO.
重要電話
重要な電話番号

WELCOME
序
ご挨拶

GENERAL SERVICES
一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES
房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE
出院及結賬
會計と退院

PATIENT FEEDBACK
意見反映
皆様からのご意見

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES

房間設施及其他服務

病室の設備とその他のサービス

ROOMS

Patient rooms are categorized as VIP, Private, Semi-Private(single or two beds), and Standard (three or five beds). Single occupancy of any room, regardless of type, will be considered Private Room occupancy. Patients are welcome to select any room according to their preference or as per their insurance coverage.

For security reasons, any patient who leaves his/her room for non-medical reasons should bring along their mobile phone and notify the attending nurse before leaving.

Amentites

- Mini Safe
- Refrigerator*#
- Telephone
- Bathroom#
- TV
- Wi-Fi

* All Intensive Care Unit and Special Care Unit patients share one refrigerator, which is located at the nursing station

#All semi-private and standard room share the bathroom and refrigerator.

Mini Safe

Aside from isolation rooms, all patient rooms in the hospital are equipped with a mini safe. However, we strongly advise patients to leave their valuables (such as jewelry, watches, mobile phones, and large amounts of cash) at home.

房間

本院設有貴賓房、私家房、半私家房及普通房（三人或五人）。凡提供單人入住的房間，不論類別，亦屬「私家房」。閣下可按本身意願或醫療保險所涵蓋的保額，選擇合適的房間類別。

基於保安理由，如非因醫療需要而離開房間，敬請帶備手提電話及通知護士。

設施及設備

- 小型保險箱
- 雪櫃*#
- 電話
- 洗手間#
- 電視機
- 無線網絡

* 所有深切治療室和特別護理病房病人共用護士站的雪櫃。

半私家和普通病房不設獨立洗手間和雪櫃。

小型保険箱

除隔離病房外，本院所有房間均設有小型保險箱。不過，我們強烈建議不要攜帶貴重物品（如珠寶、手錶和手提電話）或大量現金入院。

病室

病室にはVIP室、プライベートルーム（1人部屋）、セミプライベートルーム（1人／2人部屋）、スタンダードルーム（3人／5人部屋）があります。お一人で病室をご利用になる場合は部屋のタイプに関わらずプライベートルーム扱いになります。保険の適用範囲をご確認のうえ、お好みの部屋をお選びください。

保安上、医療以外の理由で病室を空ける場合はその都度担当看護師にお知らせいただき、携帯電話をお持ちくださいますようお願いいたします。

設備

- 小型金庫
- 冷蔵庫*#
- 電話
- バスルーム#
- テレビ
- Wi-Fi

* 集中治療室と特別治療室の方はナースステーションにある冷蔵庫をご利用ください。

セミプライベートルームとスタンダードルームのバスルームと冷蔵庫は共同になります。

小型金庫

隔離病棟以外の病室には小型金庫が備え付けてありますが、貴重品（宝石、時計、携帯電話、大金など）はお持ちにならないようお勧めします。

IMPORTANT TELEPHONE NO.
重要電話
重要な電話番号

WELCOME
序
ご挨拶

GENERAL SERVICES
一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES
房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE
出院及結賬
會計と退院

PATIENT FEEDBACK
意見反映
皆様からのご意見

OTHER SERVICES 其他服務 その他のサービス

24-Hour Urgent Care

Open every day of the year.

24小時急診服務

全年無休。

24時間救急外来

年中無休

Diagnostic Imaging Department

The hospital's Diagnostic Imaging Department is equipped with state-of-the-art facilities and provides diagnostic and treatment services including computed tomography (CT), coronary computed tomography, magnetic resonance imaging (MRI), positron emission tomography (PET), nuclear medicine, mammography, bone density tests, extracorporeal shock wave lithotripsy, X-ray, and ultrasound.

放射診斷部

本院設有各種先進醫學造影儀器，以作診斷及治療，包括電腦掃描、心臟冠狀動脈電腦掃描、磁力共振、正電子及電腦掃描、核子醫學、乳房X光造影、骨質密度測試、體外碎石儀器、X光機和超聲波。

画像診断部

当院の画像診断部はコンピュータ断層撮影 (CT)、冠動脈CT検査、磁気共鳴画像診断 (MRI)、陽電子放射断層撮影 (PET検査)、核医学、マンモグラフィー、骨密度検査、体外衝撃波碎石術、レントゲン、超音波検査等の最先端の機器を備えて診断と治療を行っています。



EXT.
内線
1515

The Hong Kong Heart Center

Established in 1985, The Hong Kong Heart Center is the city's first private specialist center dedicated to the treatment, rehabilitation, and prevention of heart diseases. The center offers a comprehensive range of services, and employs some of the most advanced approaches to cardiac care. Patients can rest assured that they will receive the best, most attentive care.

香港心臟中心

香港心臟中心成立於1985年，是歷史最悠久的私營心臟中心。中心採用全新的心臟病管理概念，由檢查、診斷、治療、復康及病人互相支援，一應俱全，且全程由心臟科專科醫生和專科護士跟進，讓病人可以全心信賴。

香港ハートセンター

香港ハートセンターは心疾患の治療、リハビリ、予防を目的として1985年に香港で初めて設立された私立の心臓医療センターです。

当センターでは総合的なサービスを提供し、最先端のアプローチをもって心疾患に対応しています。また、患者様が安心して最高のケアを受けられるように努めております。



EXT.
内線
1578

Hong Kong Adventist Oncology Center

The Hong Kong Adventist Oncology Center is managed by a professional medical team and features top-of-the-line radiation therapy equipment such as TomoTherapy and a linear accelerator. From prevention and diagnosis to treatment and rehabilitation, our team works closely with patients to ensure that all their physical, emotional, and spiritual needs are met through personalized, attentive care.

香港港安腫瘤中心

香港港安腫瘤中心集結理念一致的專家和經驗豐富的護理人員，並設置尖端的醫療儀器和設備，例如螺旋刀放射治療以及直線加速放射治療。務求從預防、診斷、治療、護理，至心靈和情緒需要等都盡心照顧到，同時細心聆聽，提出最熨貼的建議。

香港アドベンティストオンコロジーセンター

香港アドベンティストオンコロジーセンターは、プロフェッショナルな医療チームによって運営され、トモセラピーやリニアック等の最先端医療機器を採用した放射線療法を行っています。当センターのチームが、予防、診断、治療、リハビリに至るまで個々にあったケアをお届けします。又、身体面のケアだけでなく精神面でも患者様のお力になれるよう取り組んでいます。



EXT.
内線
8833

IMPORTANT TELEPHONE NO.

重要電話
重要な電話番号

WELCOME

序
ご挨拶

GENERAL SERVICES

一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES

房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE

出院及結賬
会計と退院

PATIENT FEEDBACK

意見反映
皆様からのご意見

Lifestyle Management Center

Our Lifestyle Management Center (LMC) offers a variety of health classes and seminars for patients and the general public, as well as one-on-one lifestyle counseling for anyone seeking assistance in the prevention and management of lifestyle diseases such as heart disease, diabetes, and hypertension.

After a patient is admitted to the hospital, an LMC health educator visits the patient and offers suggestions on an appropriate health plan or program. Our Lifestyle Medicine Clinic also offers follow-up services to patients after discharge if needed.

The center's core courses include:

- Smoking cessation course
- Stress control course
- Weight or 3-Highcontrol course
- Vegetarian cooking classes
- Fitness and exercise classes
- NEWSTART® programs (overnight health camps)
- Juice detox program
- Health training course for domestic helpers

健康生活促進中心

本院不但致力治療病人，亦十分重視預防疾病，故成立了健康生活促進中心。中心不僅舉辦各式健康課程和講座，亦提供一對一健康生活諮詢，教導如何培養良好的生活習慣，以及預防心臟病、糖尿病、高血壓及其他因不良生活習慣而引起的疾病。

當病人完成入院手續後，健康生活促進中心會派健康生活導師探訪病人，為他們提供合適的健康計劃。養生醫學診所亦可為已出院的病人提供健康跟進服務。

中心主要提供以下課程：

- 戒煙服務
- 減壓課程
- 體重或三高控制課程
- 素食烹飪班
- 健體及運動班
- 「新起點」健康實踐計劃（海外健康渡假營）
- 蔬果汁排毒計劃
- 家庭僱工健康培訓課程

ライフスタイル管理センター

当院のライフスタイル管理センター(LMC)では、患者様や一般の方向けの各種クラスやセミナーに加え、心疾患・糖尿病・高血圧症などの生活習慣病の予防と、体調管理が必要な方への個別指導も行っています。

入院患者様へはLMCの健康アドバイザーが訪問し、適切なヘルスプランを提案します。退院後も必要に応じ当院のライフスタイルメディスンクリニックでフォローアップを受けることができます。

主なコース内容:

- 禁煙コース
- ストレス管理コース
- 体重または3高コントロールコース
- ベジタリアン料理教室
- フィットネス、エクセサイズクラス
- 「NEWSTART」プログラム(減量キャンプ)
- ジュースデトックスプログラム
- 家政婦対象のヘルストレーニングコース



EXT.
内線
1555



lmc@hkah.org.hk

Operating Rooms, Robotic & MIS Center

Our operating rooms feature a wide range of technologically advanced equipment that facilitates a host of surgical and minimally invasive procedures. Our professional team of surgeons and medical staff provides first-rate services including diagnostic, therapeutic, and operative interventions for surgical patients. Types of surgeries performed in our operating rooms include orthopedic, cardiothoracic, vascular, neurosurgical, MIS spine surgery, pediatric, urologic, plastic surgery, ear, nose and throat (ENT), and general surgery. Da Vinci robotic surgeries and minimally invasive surgeries are also a core focus of the hospital's surgical department.

手術室、機械臂及微創中心

手術室配備各種高科技設備和儀器，包括機械臂手術系統，由經驗豐富的外科專科醫生和醫護人員，提供超卓的外科服務。手術室的服務範圍包括對各種外科手術的患者進行診斷、治療和進行手術，手術包括骨科、心胸外科、血管外科、神經外科、微創脊椎手術、兒科、泌尿外科、整形外科、耳鼻喉科和普通外科。達文西機器臂手術和微創手術亦是我們的核心手術。

手術室、ロボット・低侵襲手術(MIS)センター

当院の手術室は低侵襲手術のための最先端医療機器を完備し、外科医と専門医療スタッフが、診断や治療目的の外科手術を含む最高の医療を提供しています。整形外科、心胸外科、血管外科、脳神経外科、低侵襲脊椎手術、小児外科、泌尿器外科、形成外科、耳鼻咽喉科、一般外科手術等のあらゆる手術が行われています。またダヴィンチ手術と低侵襲手術は外科部門の主要業務となっています。

IMPORTANT TELEPHONE NO.

重要電話
重要な電話番号

WELCOME

序
ご挨拶

GENERAL SERVICES

一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES

房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE

出院及結賬
会計と退院

PATIENT FEEDBACK

意見反映
皆様からのご意見

Adventist Medical Center

☎ (852) 2782 2202

The Adventist Medical Center is a one-stop medical clinic that offers services in general medicine and specialist areas including orthopedics and traumatology, general surgery, gastroenterology and hepatology, internal medicine, obstetrics and gynecology, otorhinolaryngology, urology, ophthalmology, cardiology, respiratory medicine, oncology, dermatology, neurosurgery, plastic surgery, and psychiatry.

In addition to consultations and treatment, the clinic also accommodates a range of out-patient procedures and diagnostic tests such as nasopharyngoscopies, endoscopies, echocardiograms, stress tests, minor surgeries, ophthalmic and cataract surgeries, and orthopedic surgeries, as well as wellness assessments and gynecological or prenatal exams. Hospital admission may be arranged for patients if necessary.

Address: Unit 1606-10, Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong.

Opening Hours

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Monday - Thursday | 9:00a.m. - 7:00p.m. |
| Friday | 9:00a.m. - 5:30p.m. |
| Sunday | 10:00a.m. - 4:00p.m. |
| Saturday & Public Holiday | Closed |

港安醫療中心

☎ (852) 2782 2202

港安醫療中心由香港港安醫院管理，提供由普通科至專科門診的一站式專業醫療服務，包括內科、外科、腸胃肝臟科、眼科、泌尿科、婦產科、耳鼻喉科、心臟科、骨科、皮膚科、腫瘤科、呼吸系統科、神經外科、整形外科、及精神科。

除了醫療諮詢與治療外，更提供多種門診手術、診斷檢查及健康評估，包括鼻咽喉內窺鏡、腸胃內窺鏡、心臟超聲波及運動心電圖、眼科及白內障手術、外科門診手術、婦科及產前檢查等。如有需要、亦可為病人安排入院手術及治療。

地址：香港銅鑼灣百德新街2-20號恆隆中心1606-10室

星期一 - 星期四

上午九時 - 晚上七時

星期五

上午九時 - 下午五時半

星期日

上午十時 - 下午四時

星期六及公眾假期

休息

アドベンティスト・メディカルセンター ☎ (852) 2782 2202

アドベンティスト・メディカルセンターでは一般内科および整形外科、一般外科、消化器科、内科、産婦人科、耳鼻咽喉科、泌尿器科、眼科、循環器科、呼吸器内科、腫瘍科、皮膚科、神経外科、形成外科、精神科を含む専門科を受診いただけます。

当クリニックでは、診療だけでなく、鼻咽頭鏡検査、内視鏡検査、心エコー、運動負荷検査等の検査や、簡単な外科手術、白内障手術等の外科的処置も行なっております。また、健康診断や婦人科検診・産前検診にも対応しており、必要に応じて病院への入院手配もいたします。

住所: Unit 1606-10, Hang Lung Centre, 2-20 Paterson Street, Causeway Bay, Hong Kong

月曜日 - 木曜日

午前9時 - 午後7時

金曜日

午前9時 - 午後5時30分

日曜日

午前10時 - 午後4時

土曜日・祝祭日

休診



IMPORTANT TELEPHONE NO.

重要電話
重要な電話番号

WELCOME

序
ご挨拶

GENERAL SERVICES

一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES

房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE

出院及結賬
會計と退院

PATIENT FEEDBACK

意見反映
皆様からのご意見

BILLING AND DISCHARGE

出院及結賬 會計と退院

BED/ROOM CHARGES

- The bed/room charges are effective from the time of admission registration. If a bed/room transfer is required, the time of admission registration (rather than the time of transfer) will still remain as the “start of the day”.
- Any stay of less than 24 hours will still incur a full-day room charge. After 24 hours of stay, the room rate is calculated on a half-day basis. This rule is not applicable to promotional packages.
- If a patient is transferred to the Intensive Care Unit (ICU), the Special Care Unit (SCU), or an isolation ward, a 24-hour rate will be charged based on the fee schedule of the room type with higher fees on the day of room transfer. [Note: The start of a day here refers to the patient’s admission registration time.] Thereafter, the room rate is charged on a half-day basis.
- If the patient is placed on isolation precautions, he / she will be charged the room rate of an isolation ward regardless of the type of room he / she occupies.
- Room rates will still apply during any leave taken during the hospital stay.
- The daily room rate includes basic nursing care. Fees for meals, physicians, medication, diagnostic imaging, laboratory tests, use of operating room, ancillary services, etc., are not included.
- The Hospital Admission/Discharge Office has a detailed list of all fees and charges should you require further information.

房租

- 每日截數時間為入院註冊時間。住院期間如需轉換房間類別，房租乃根據入院註冊時間而非轉房時間計算。
- 房租以廿四小時起計，其後每十二小時計算，此計算方法不適用於優惠套餐。
- 住院期間，如轉換至深切治療室、特別護理病房或隔離病房，不論入住時間為多少小時，轉房當日（按截數時間計算的廿四小時）將收取較高類別病房的房租，其後以每十二小時計算。
- 病人如須接受隔離，不管所入住的病房屬那一類別，房租亦按照隔離病房計算。
- 若於住院期間請假暫離醫院，仍須計算房租。
- 房租已包括基本護理。膳食、醫生、藥物、放射診斷檢查、化驗、手術室及其他輔助醫療服務等項目費用另計。
- 本院出入院登記處備有各項收費明細，如欲了解詳情，請向本院職員查詢。

ベッド代・病室代

- ベッド・病室料金は入院受付をした時刻から発生します。
入院後にベッドの変更が必要な場合、開始時刻はベッドを変更した時刻ではなく入院受付をした時刻になります。
- 入院時間が24時間以内の場合は1日料金が請求されます。
24時間以降は半日ごとに料金が加算されます。
ただし、入院パッケージをご利用の場合はこの限りではありません。
- 集中治療室 (ICU)、特別治療室 (SCU)、隔離病棟への移動が必要になった場合、高額な方の部屋代が1日分の料金として請求されます。[注:1日の開始時刻は入院受付をした時刻になります。]その後は半日ごとに請求されます。
- 隔離が必要になった場合、病室がどのクラスでも隔離病棟の部屋代が請求されます。
- 入院中に外出する間も部屋代は課金されます。
- 病室料金には看護料が含まれますが、食事代、医師の回診料、薬代、画像診断費、臨床検査費用、手術室使用料、その他の諸経費は含まれません。
- 詳細については、入退院受付に料金表がありますのでご請求ください。

IMPORTANT TELEPHONE NO.

重要電話
重要な電話番号

WELCOME

序
ご挨拶

GENERAL SERVICES

一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES

房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE

出院及結賬
会計と退院

PATIENT FEEDBACK

意見反映
皆様からのご意見

BILLING AND DIRECT BILLING

The Hospital has agreements with a majority of insurance companies in Hong Kong and many international insurers who provide direct billing services to their members for added convenience. You may enjoy direct billing at HKAH-SR if your insurance plan includes credit facility services.

Patients are reminded to clarify their coverage details directly with their appointed insurance company as it may affect their choice of room type. You may also contact your employer, insurance agent, or the hotline at the back of your insurance card for further details.

For enquiries, please call our Admission and Discharge Office at ext. 8805.

住院收費及直接結算

香港港安醫院－司徒拔道與大部份本港及國際保險公司合作，提供直接結算服務（Direct Billing），如閣下的醫療保險包括醫療信貸或掛賬服務，便可享用服務，好讓您免於繁瑣的退款程序。

由於受保範圍可能影響您選擇的房間類別，請於入院或預約前，跟您的保險公司核實受保範圍。相關資訊也可向僱主、保險經紀，或致電顯示於醫療咭背面的電話熱線查詢。

如有任何查詢，請致電內線8805，與出入院登記處職員聯絡。

キャッシュレスサービス

被保険者である皆様の便宜を図るために、当院は香港内外の多くの保険会社とキャッシュレス提携をしております。クレジットカード付帯の保険にご加入の場合もキャッシュレスでのお取り扱いが可能な場合があります。

ご希望の病室が保険適用範囲外である場合もありますので、契約内容の詳細につきましては、ご加入の保険会社、または雇用主、保険代理店、保険カードの裏側にあるホットラインにご自身で直接お問い合わせください。

ご質問がありましたら、当院の入退院受付(内線8805)までお電話ください。



DISCHARGE

Your attending physician will prepare a discharge order when you are ready to leave the hospital. Under normal circumstances, the entire discharge process takes at least one hour, during which the physician completes your medical record; the pharmacy prepares your medication, and other departments work on finalizing your bill and insurance arrangements. We will work to process your discharge as swiftly as possible and appreciate your patience during this time.

出院手續

若主診醫生認為您的身體狀況適合出院，便可開始辦理出院手續。一般情況下，辦理出院手續需最少一個小時，以待醫生填寫病歷記錄，藥房調配出院藥物，並由有關部門處理住院單據或保險事宜等。我們會盡快處理，請耐心等待。

退院

担当医師の許可が出ましたら退院となります。

医師が入院記録を作成し、薬局で処方薬が準備され、会計担当者が入院費用を集計し請求書を発行するまでに通常1時間ほどかかります。速やかに退院手続きができるよう職員が最善を尽くしますので、準備が整うまでしばらくお待ちください。

PAYMENT SETTLEMENT

A patient's account balance is payable every five days, or when the outstanding amount reaches HK\$100,000. Unless there are prior payment arrangements, all outstanding accounts must be settled by the time of discharge.

結賬

住院費用毎五日或累計每超過港幣十萬元結算一次。除非已事先安排其他付款方法，否則入院人士須於出院時清繳所有賬項。

お支払い

入院日数が5日経過ごとに、もしくは入院費用が10万香港ドルを超過した場合お支払い請求をさせていただきます。事前に支払協定がない限り、退院時に全ての精算を済まされるようお願いいたします。

IMPORTANT TELEPHONE NO.

重要電話
重要な電話番号

WELCOME

序
ご挨拶

GENERAL SERVICES

一般服務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES

房間設施及其他服務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE

出院及結賬
会計と退院

PATIENT FEEDBACK

意見反映
皆様からのご意見

PATIENT FEEDBACK

意見反映 皆様からのご意見

If you have any comments or notes of appreciation that you would like to share with us, please fill in a SHARE feedback form, which is available in patient wards and various departments throughout the Hospital. You may also approach our ward, clinic, or department managers to provide feedback.

In addition, we encourage you to report any medical incidents or service complaints to our Complaint Handling Office. We will handle each case promptly according to the Department of Health's Code of Practice for Private Hospitals while reviewing each incident or complaint for service improvement and patient safety purposes. All incident reports or complaints received by the Hospital through the official incident reporting channels below will be handled and acknowledged by the Complaint Handling Office, where staff are on hand to provide relevant support.

To report a complaint or incident, please contact our patient experience hotline on (852) 2835 0661 or via email at patientexperience@hkah.org.hk.

For complaints or feedback regarding the professional conduct of medical doctors, please also contact The Medical Council of Hong Kong at (852) 2873 5131.

您的意見，不管是讚賞、投訴或提醒，都是我們精益求精的動力，我們都會認真對待，並盡可能快速回應。為了解您的看法，我們特別準備了「與爾共享」問卷，歡迎向病房或院內各部門索取。與此同時，您也可直接找相關病房、診所或部門的主管對話。

另外，如有任何醫療事故或服務投訴，你可向投訴處理辦公室報告。我們會根據衛生署的「私家醫院業務守則」，及時處理每宗個案，檢討每宗接獲的個案，以改善服務和保障病人安全。你可以透過以下電話或電郵提出投訴，所收到的個案將由投訴處理辦公室處理，並會提供相關協助。

如欲投訴，請致電病人聯絡熱線(852) 2835 0661或電郵至 patientexperience@hkah.org.hk

若個案涉及醫生專業操守，請同時致電(852) 2873 5131向香港醫務委員會提出投訴或意見。

ご意見がございましたら、各病棟・部門にある“SHARE”アンケート用紙にご記入ください。
または各病棟・クリニック・部門の責任者に直接お話しください。

医療事故やサービスに関する苦情がございましたら、苦情処理室にお知らせください。サ
ービス向上と患者様の安全確保のために各事例を調査し、衛生署「私立病院運営規定」に
準じて速やかに対処いたします。下記のホットライン、またメールアドレスにてご報告くだ
さい。

患者様用連絡ホットライン(852) 2835 0661 patientexperience@hkah.org.hk

なお、医師の職務上行為に関する苦情やご意見は、香港医務委員会(852)2873 5131
にもご報告ください。

IMPORTANT TELEPHONE NO.

重要電話
重要な電話番号

WELCOME

序
ご挨拶

GENERAL SERVICES

一般服
務
ご案内

ROOM AMENITIES & OTHER SERVICES

房間設
施及
其他
服
務
病室の設備とその他のサービス

BILLING AND DISCHARGE

出
院
及
結
賬
会
計
と
退
院

PATIENT FEEDBACK

意
見
反
映
皆
様
か
ら
の
ご
意
見